

# ГНОМЫ- ВРЕДИТЕЛИ

ЮБИЛЕЙНОЕ ИЗДАНИЕ



Правила игры

Обратите  
внимание:  
мелкий шрифт.  
Для прочтения  
правил может  
понадобиться  
взрослый игрок.

# ГНОМЫ- ВРЕДИТЕЛИ

ЮБИЛЕЙНОЕ ИЗДАНИЕ



от 8 лет



2–12 игроков



30 минут

💡 Фредерик Мойерсон (*Frederic Moyersoen*) \ Андреа Бекхофф (*Andrea Boekhoff*)

## Вот уже 20 лет...

...гномы исследуют туннели и пещеры в поисках золотых самородков, а вредители изо всех сил пытаются помешать им достичь этой цели. Добавляйте карты туннелей, расширяя сеть подземных лабиринтов, и прокладывайте пути в надежде отыскать золотую жилу. Сорвите планы вредителей, но не выдайте свои собственные намерения, если не хотите угодить в чью-то ловушку. Так кто же из игроков честный гном, а кто – вредитель? Будьте начеку и доверьтесь интуиции, ведь ради золота гномы готовы на всё!

В юбилейное издание, помимо базовой игры «Гномы-вредители» и дополнения «Гномы-вредители–2», входят особые карты действия, которые были представлены на Чемпионатах мира по «Гномам-вредителям» в 2016–2023 годах, мини-дополнения «Туннельный сбор», «Костюмерная» и «Вечеринка в туннеле», а также новые мини-дополнения «Новые карты золотой жилы» и «Сундуки с сокровищами».

## Содержание

Компоненты .....	стр. 3
Гномы-вредители. Правила базовой игры .....	стр. 4
Гномы-вредители–2. Правила игры с дополнением .....	стр. 10
Особые карты действия – Чемпионаты мира по «Гномам-вредителям» .....	стр. 18
Мини-дополнения .....	стр. 20
Туннельный сбор .....	стр. 20
Костюмерная .....	стр. 21
Вечеринка в туннеле .....	стр. 21
Новые карты золотой жилы .....	стр. 22
Сундуки с сокровищами .....	стр. 23
Варианты игры .....	стр. 25
Скомпрометированный гном .....	стр. 25
Турнирный вариант .....	стр. 26

# Компоненты

## Базовая игра:



44 карты  
туннелей



27 карт  
действия



28 карт золотых  
самородков



11 карт гномов (7 карт  
гномов-золотоискателей,  
4 карты гномов-вредителей)

## Дополнение «Гномы-вредители-2»:



2

30 карт  
туннелей



21 карта  
действия



15 карт гномов (4 зелёных  
и 4 синих золотоискателя,  
1 Босс, 2 Геолога, 1 Делец  
и 3 вредителя)



33 шестигранных  
жетона золота  
(номиналом «1»,  
«2» и «5» золотых  
самородков)

*Цифра означает, что это  
карты из этого дополнения*

## Новые компоненты юбилейного издания:



9 карт Чемпионатов мира  
2016–2023 годов

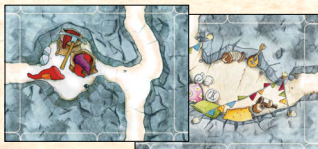


Мини-дополнение  
«Туннельный сбор» (2 фишки  
гномов, 2 жетона гномов)



Новинка

Мини-дополнение  
«Новые карты золотой  
жилы» (8 карт)



1 открытка с мини-дополнениями  
«Костюмерная» и «Вечеринка в туннеле»



Новинка

Мини-дополнение «Сундуки  
с сокровищами» (17 карт)

# Гномы-вредители

Правила базовой игры для 3–10 участников

## Цель игры

Вы — гномы, прокладывающие туннель в поисках золотой жилы. Однако не все гномы работают ради одной общей цели. Кто же из игроков честный гном, а кто — вредитель? Старайтесь не выдать себя, чтобы другие не сорвали ваши планы!

Ваша цель — набрать как можно больше золотых самородков по истечении 3 раундов. По результатам раунда золотые самородки получают:

- гномы-золотоискатели, если построен туннель между картой входа и картой золотой жилы с золотым самородком;
- гномы-вредители, если такой туннель не построен.

## Подготовка к игре

Возьмите 44 карты туннелей, 27 карт действия и 11 карт гномов из базовой игры (без каких-либо иконок в нижней части карты) и разделите их по типам. В зависимости от числа участников вам потребуются следующие **карты гномов**:

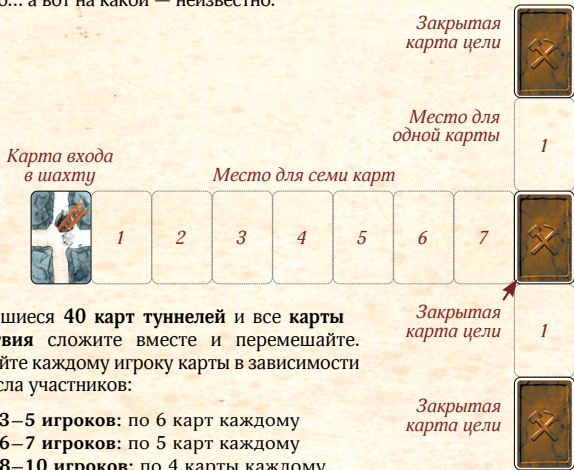
- **3 игрока:** 1 вредитель и 3 золотоискателя
- **4 игрока:** 1 вредитель и 4 золотоискателя
- **5 игроков:** 2 вредителя и 4 золотоискателя
- **6 игроков:** 2 вредителя и 5 золотоискателей
- **7 игроков:** 3 вредителя и 5 золотоискателей
- **8 игроков:** 3 вредителя и 6 золотоискателей
- **9 игроков:** 3 вредителя и 7 золотоискателей
- **10 игроков:** 4 вредителя и 7 золотоискателей (все карты)

Оставшиеся карты гномов уберите в коробку — они вам не пригодятся.

Перемешайте карты гномов и раздайте вслепую по 1 карте каждому игроку. Оставшуюся карту отложите в сторону до конца раунда (рубашкой вверх).

Игроки втайне от других смотрят свою карту и кладут её перед собой рубашкой вверх. В каждом раунде игрок может оказаться как в одной, так и в другой команде в зависимости от выпавшей карты гнома.

Найдите **карту входа в шахту** (с лестницей с обеих сторон) и положите её с одной стороны игрового стола стороной без рамки вверх. Найдите **3 карты золотой жилы** (с коричневой рубашкой), тщательно перемешайте их и положите рубашкой вверх с другой стороны стола так, как показано на рисунке далее. Между картой входа в шахту и картами золотой жилы должно быть расстояние в 7 карт. Только на одной карте золотой жилы игроков ждёт золото... а вот на какой — неизвестно.



Оставшиеся **40 карт туннелей** и все **карты действия** сложите вместе и перемешайте. Раздайте каждому игроку карты в зависимости от числа участников:

- **3–5 игроков:** по 6 карт каждому
- **6–7 игроков:** по 5 карт каждому
- **8–10 игроков:** по 4 карты каждому



Положите оставшиеся карты рубашкой вверх в виде колоды. Рядом оставьте место для сброса.



Перемешайте **карты золотых самородков** и положите рядом также в виде колоды рубашкой вверх. Они понадобятся вам в конце раунда.

# Ход игры

Самый младший игрок становится первым игроком. Далее ход передаётся по часовой стрелке. В свой ход игрок **должен** выполнить **одно** из следующих действий:

- разыграть из руки 1 карту туннелей;
- разыграть из руки 1 карту действия;
- спасовать и сбросить из руки 1 карту рубашкой вверх.

Затем игрок **должен** взять в руку верхнюю карту из игровой колоды. На этом его ход завершается. Право хода передаётся следующему игроку по часовой стрелке.

*Примечание: если в игровой колоде закончились карты, игроки больше не будут добирать карты в руку. Не перемешивайте стопку сброса.*

## Выкладывание карты туннелей

В ходе игры вы будете создавать сеть подземных лабиринтов из туннелей,



прокладывая путь от карты со входом в шахту к картам золотой жилы. Карты лабиринта могут выходить за пределы области, ограниченной картой входа и картами золотой жилы.

При выкладывании карты игрок должен соблюдать следующие правила:

- карту туннеля следует выкладывать только к уже имеющейся в лабиринте карте, стыкуя их сторона к стороне (длинная к длинной, короткая к короткой);
- туннели на новой карте должны переходить в туннели на других картах;
- выкладывать карты горизонтально или под углом нельзя;
- **важно:** от новой карты должен образовываться непрерывный туннель к карте со входом в шахту.

## Розыгрыш карты действия

В зависимости от эффекта карты игрок может выложить карту действия лицом вверх перед собой или перед другим игроком. Карты действия позволяют мешать другим игрокам, убирать карты из сети лабиринта, ремонтировать предметы или получать информацию с карты золотой жилы.



**Карты вредительства с одним сломанным предметом (красный символ: лампа, вагонетка, кирка).** Карту можно выложить перед другим игроком лицом вверх. Если перед игроком в начале его хода находится по крайней мере 1 карта вредительства, он не может сыграть карту туннеля до тех пор, пока карта вредительства не уйдёт в сброс. При этом в свой ход игрок может разыграть карту действия или спасовать.

**Примечание:** перед игроком может находиться несколько карт вредительства, но только по одной карте вредительства каждого типа.



**Ремонтные карты с одним неповреждённым предметом (зелёный символ: лампа, вагонетка, кирка).** Карту можно выложить перед собой или другим игроком и только в том случае, если там уже выложена карта вредительства с соответствующим сломанным предметом. Такие карты помогут отремонтировать сломанные предметы и сбросить одну из карт. После применения эффекта карты и ремонтная карта, и соответствующая карта вредительства помещаются в сброс.



**Ремонтные карты с двумя неповреждёнными предметами (лампа + кирка, кирка + вагонетка, вагонетка + лампа).** Карту можно выложить перед собой или другим игроком. Такие карты действуют аналогично обычным ремонтным картам, но позволяют выбрать, какой один из изображённых предметов отремонтировать.



**Обвал.** Игрок берёт одну любую из уже выложенных карт туннелей (за исключением карты входа в шахту и карты золотой жилы) и помещает её, а также карту обвала в сброс. Образующиеся пустоты в дальнейшем могут быть заполнены подходящими картами туннелей.



**Секретная карта.** Сыграв эту карту, игрок может взять одну из карт золотой жилы, посмотреть её значение, а затем вернуть её на прежнее место. После розыгрыша секретная карта помещается в сброс. Не показывайте и не говорите другим игрокам, что изображено на карте.

## Спасовать

Если игрок не может или не хочет разыгрывать карту, то он пропускает ход, сбросив одну карту из руки рубашкой вверх. Если у игрока не осталось карт, он всё равно может пропускать ход, не сбрасывая при этом карт.

## Конец раунда

*Закрытая  
карта  
цели*



*Карта  
с золотым  
самородком*



Если, выкладывая карту туннелей, игрок завершает непрерывный туннель от входа в шахту до одной из карт золотой жилы, он переворачивает карту золотой жилы:

- если на карте изображён самородок золота, раунд завершается;
- если на карте изображён обычный камень, раунд продолжается. Открытая карта золотой жилы переворачивается лицевой стороной вверх и по возможности размещается так, чтобы все туннели были соединены по правилам.

**Примечание:** в редких случаях открытая карта золотой жилы не может быть размещена на своём месте с соблюдением правил. В качестве исключения она может быть расположена с нарушением основных правил.

Раунд также заканчивается, если игровая колода опустела, и все участники по очереди пропустили ход из-за отсутствия подходящих карт.

После окончания раунда все участники открывают свои карты гномов, чтобы узнать, кто был золотоискателем, а кто — вредителем.

## Распределение золота

**Гномы-золотоискатели выигрывают**, если от входа в шахту до карты золотой жилы с золотым самородком был проложен туннель (минимум из 7 карт).

Возьмите из колоды столько карт золота (взакрытую), сколько за столом золотоискателей. Например, 5 карт, если в игре 5 золотоискателей. Игрок, который завершил туннель к золотой жиле, получает эти карты золота первым и выбирает из них одну карту, которую оставляет себе.

Оставшиеся карты он передаёт следующему золотоискателю (не вредителю) справа (против хода часовой стрелки), который также выбирает себе карту и т. д. до тех пор, пока игроки не разберут эти карты золота.

**Примечание:** если гном-вредитель прокладывает туннель к карте золотой жилы, то всё равно побеждают гномы-золотоискатели. Распределите карты золота, как описано выше, начиная с первого золотоискателя справа от этого гнома-вредителя. В этом случае гномы-вредители не получают золота.



**Гномы-вредители выигрывают**, если такого туннеля проложено не было.

Если в команде всего 1 вредитель, он получает карты золота ценностью в 4 самородка. Если в команде 2 или 3 вредителя, каждый из них получает по карте с 3 золотыми самородками. Если в команде 4 вредителя, каждый из них получает по карте с 2 золотыми самородками.

*Примечание: если вы играете втроём или вчетвером, но вредителей в раунде может вообще не оказаться. Если вы не достигли карты золотой жилы в таком случае, карты золота не раздаются.*

Игрокам следует держать в секрете свои карты золота до конца игры.

## Новый раунд

После того как вы распределили золото, подготовьтесь к новому раунду, как описано на стр. 4: перемешайте карты гномов и раздайте их игрокам; положите карту входа в шахту и карты золотой жилы, следуя правилам; перемешайте все карты туннелей и все карты действия и раздайте новые карты каждому игроку. Игроки сохраняют полученные в предыдущем раунде карты с золотыми самородками и не замешивают их в колоду.

Право первого хода передаётся игроку, находящемуся слева от того, кто сыграл последнюю карту в предыдущем раунде.

## Конец игры

Игра завершается после окончания третьего раунда. Каждый игрок подсчитывает количество добытых золотых самородков на всех своих картах золота — обладатель самого большого золотого запаса становится победителем. При одинаковом результате победителями становятся сразу несколько игроков.

# Гномы-вредители 2

Правила игры с дополнением для 2–12 участников

В игре с дополнением сохраняются правила базовой игры. Далее описываются только изменения в правилах базовой игры «Гномы-вредители».

*Примечание:* для игры необходимы карты базовой игры, а также компоненты из этого дополнения (см. стр. 3).



## Описание игры и новые карты гномов

Дополнение «Гномы-вредители–2» добавляет напряжённости и позволяет вовлечь в игру до 12 участников! Что новенького вас ждёт? Гномы-золотоискатели всё те же, но теперь они поделены на две конкурирующие команды: команда зелёных и команда синих. В дополнении появились новые карты туннелей и действия, а также роли: Босс, Делец и Геолог — и у каждого на уме золото... Как видите, борьба будет непростой!

## Описание новых карт гномов



### Синие и зелёные золотоискатели (по 4 карты каждого цвета)

Обе команды стараются проложить туннель к золотой жиле с сокровищами, но при этом конкурируют между собой. Если в туннеле на пути к золоту окажется дверь цвета вашей команды, конкуренты не смогут через неё пройти.



Обе команды выигрывают, если Босс, Делец, Геолог или вредитель проложили путь к золотой жиле, и он не заблокирован ничьей дверью.

*Особый случай:* ваша команда также выигрывает, если команда конкурентов проложила путь к золотой жиле, но путь к ней заблокирован дверью вашего цвета.



### Босс (1 карта)

Босс строит туннель и для зелёных, и для синих золотоискателей. Он остаётся в выигрыше в случае победы одной или обеих команд золотоискателей. Учитывайте Босса при определении общего

числа победителей. При распределении золота Босс всегда получает на 1 золотой самородок меньше, чем указано в таблице на стр. 16.

Босс также выигрывает, если путь к золотой жиле был проложен, но ни одна команда не может до неё дойти, а в игре нет Дельца. В таком случае Босс получает 4 золотых самородка.



### Делец (1 карта)

Делец выигрывает всегда, вне зависимости от успеха золотоискателей или вредителей. При распределении золота Делец получает на 2 золотых самородка меньше, чем указано в таблице на стр. 16.

Делец также выигрывает в двух случаях:

- если путь к золотой жиле был проложен, но ни одна команда не может до неё дойти, И при этом в игре нет Босса: Делец получает 3 золотых самородка;
- если в конце раунда путь к золотой жиле не был проложен, И при этом в игре нет вредителей: Делец получает 3 золотых самородка.



### Геолог (2 карты)

Геолога интересуют только драгоценные кристаллы. Именно за них он получит свои золотые самородки. В конце раунда Геолог получает столько золотых самородков, сколько кристаллов находится на картах туннелей.

Если в игре участвуют оба Геолога, разделите золотые самородки между ними (округляя в меньшую сторону). Не учитывайте Геолога при определении общего числа победителей во время распределения золота.

Также в игре есть 3 вредителя. Они выигрывают, если до золотой жилы не было проложено туннеля, как обычно.

## Подготовка к игре

Возьмите карты базовой игры и карты дополнения. Отложите в коробку карты гномов из базовой игры (без цифры 2 в левом нижнем углу) и карты золотых самородков — они не потребуются для игры с дополнением.

Найдите карту входа в шахту и три карты золотой жилы. Расположите их на игровом столе так, как вы это делали при подготовке к базовой игре.

Перемешайте **все карты туннелей, карты действия из базовой игры и карты действия из данного дополнения вместе** и сформируйте из них игровую колоду, а верхние 10 карт отложите в сторону рубашкой вверх

(они понадобятся вам в следующем раунде). После этого раздайте каждому игроку **по 6 карт** вне зависимости от количества участников. Оставшиеся карты — ваша игровая колода. Положите её рядом с игровой зоной и оставьте рядом место для сброса.

Затем возьмите **15 новых карт гномов**, входящих в комплект дополнения (вне зависимости от числа участников), перемешайте их и раздайте по одной рубашкой вверх каждому игроку. Втайне посмотрите на свои карты гномов и положите их перед собой рубашкой вверх. Свою карту гнома каждый игрок покажет только в конце раунда. Постарайтесь не выдать своим поведением информацию о том, какую карту вы получили. Неиспользованные карты гномов отложите в сторону, никому не показывая.

Вместо карт золотых самородков в игре с дополнением используются специальные **жетоны золота** номиналом «1», «2» и «5» самородков. Положите их неподалёку.

## Ход игры

Самый младший игрок становится первым игроком. В свой ход игрок **должен** выполнить **одно** из следующих действий:

Действие	Сколько взять карт
Разыграть из руки 1 карту туннелей	1
Разыграть из руки 1 карту действия	1
Сбросить 2 карты из руки, чтобы убрать карту, лежащую перед ним	1
Спасовать и сбросить 1, 2 или 3 карты рубашкой вверх	Столько же, сколько сбросили: 1, 2 или 3

Далее ход передаётся следующему игроку по часовой стрелке.

**Важно:** когда игровая колода опустеет, игроки не собирают больше карт, но они всё ещё должны играть или сбрасывать карты. Если у игрока закончились карты в руке, он пропускает ход до конца раунда.

## Описание новых карт туннелей



### Мост (2 карты)

На этой карте изображены два не соединяющихся друг с другом туннеля. Вы не можете использовать её как крестообразный перекрёсток, чтобы свернуть, и, когда вы её выкладываете, как минимум один из двух туннелей на этой карте должен продолжить туннель, так или иначе соединённый с картой входа в шахту.



### Два дугообразных туннеля (2 карты)

На этой карте также пролегают два не соединяющихся друг с другом туннеля. При выкладывании этой карты как минимум один её туннель должен продолжить туннель, так или иначе соединённый с картой входа в шахту.



### Карта с лестницей (4 карты)

Туннель на этой карте всегда напрямую соединён с картой входа в шахту и со всеми остальными картами с лестницами. Предполагается, что с этой картой вы находите секретный путь, ведущий к карте входа в шахту и всем другим картам с лестницами в обход разрушенных участков туннеля или препятствий в виде дверей.

При выкладывании эта карта должна соединяться туннелем хотя бы с одной любой ранее выложенной картой туннелей с единственным исключением — эту карту нельзя выкладывать рядом с картой золотой жилы.



### Карта с дверью (по 3 карты каждого из двух цветов)

Двери блокируют путь гномам из команды другого цвета. Эту карту может сыграть любой игрок, но по туннелю с зелёной или синей дверью могут пройти только гномы из команды золотоискателей того же цвета. Босс, Делец и Геолог могут свободно проходить через любую дверь.



### Драгоценные кристаллы

На некоторых картах туннелей изображены драгоценные кристаллы. Они не оказывают никакого влияния на правила строительства карт туннелей, но они нужны Геологам для дальнейшего обмена на золото.

## Описание новых карт действия



### **Вор (4 карты)**

Сыграйте эту карту, положив её **перед собой** лицевой стороной вверх. В конце раунда, после того как будет распределено золото, вы можете похитить один золотой самородок у любого игрока (конечно, нужно выбирать тех, у кого есть золотые самородки). Для этого выберите другого игрока — он обязан отдать вам 1 золотой самородок. Затем сбросьте эту карту.

***Примечание:** нельзя использовать свойство этой карты, если вы в ловушке.*



### **Руки прочь! (3 карты)**

Если вы сыграли эту карту, вы можете **убрать** одну карту вора, лежащую перед любым игроком. Затем сбросьте обе карты.



### **Ловушка (3 карты)**

Сыграйте эту карту лицевой стороной вверх перед любым другим игроком. Этот игрок попал в ловушку и не может выкладывать карты туннелей в свой ход. Если игрок оказывается в ловушке в конце раунда, он не участвует в распределении золота.



### **Освобождение (4 карты)**

Сыграв эту карту, вы можете **убрать** одну карту ловушки, лежащую перед любым игроком. Затем сбросьте обе карты.



### **Расследование (2 карты)**

Сыграв эту карту, вы можете посмотреть карту гнома любого другого игрока и узнать его роль. Затем сбросьте эту карту действия.



### **Смена ролей (2 карты)**

Выберите одного игрока (можно себя), которому придётся сбросить свою карту гнома (не показывая её другим), после чего этот игрок берёт новую карту гнома из числа оставшихся в начале игры и смотрит на неё, не показывая другим игрокам. В завершение сбросьте сыгранную карту действия.



### Смена карт (2 карты)

Сыгравший данную карту выбирает другого игрока и обменивается с ним всеми картами в руке. Затем сбросьте эту карту действия, а ваш соперник пусть возьмёт из игровой колоды 1 карту в конце вашего хода.

*Примечание: как и в базовой игре, никто из игроков не может быть подвержен воздействию двух одинаковых карт действия одновременно.*

## Сброс двух карт

Сбросив из руки 2 карты, игрок может убрать 1 карту действия, лежащую перед ним и действующую на него, в сброс. Важно помнить, что после этого в конце хода он берёт только 1 карту из игровой колоды, тем самым сокращая количество карт в руке на одну.

## Пропуск хода

Если игрок не может или не хочет вводить карту в игру, он **должен** пропустить ход и сбросить из руки от 1 до 3 карт по своему выбору (**рубашкой вверх**). Затем игрок добирает в руку столько карт из игровой колоды, сколько он сбросил.

## Конец раунда

Раунд немедленно заканчивается, если завершён непрерывный туннель от входа в шахту до карты золотой жилы, при этом на перевёрнутой карте золотой жилы оказался золотой самородок.

Раунд также заканчивается, если игровая колода опустела, и все участники по очереди пропустили ход из-за отсутствия подходящих карт.

## Распределение золота

**Гномы-золотоискатели выигрывают**, если от входа в шахту до карты золотой жилы с золотым самородком был проложен туннель (минимум из 7 карт). Если туннель на пути от входа в шахту до карты золотой жилы заблокирован дверью синего или зелёного цвета, то выигрывают гномы синей или зелёной команды соответственно. **Гномы-вредители выигрывают**, если такого туннеля проложено не было.

Проверьте, сколько гномов являются победителями, включая Босса и Дельца, если они есть в игре. В зависимости от общего числа участников, заработав-

ших золото, количество самородков, которое достанется каждому из них, определяется по схеме ниже.

**Примечание:** Босс и Делец получают на 1 или 2 золотых самородка меньше, в зависимости от своей роли.

- **1 гном** — 5 самородков;
- **2 гнома** — по 4 самородка каждому;
- **3 гнома** — по 3 самородка каждому;
- **4 гнома** — по 2 самородка каждому;
- **5 или более гномов** — по 1 самородку каждому.

Положите полученные жетоны золота перед собой лицом вниз. При необходимости игроки могут производить обмен жетонов золота (жетоны имеют номинал «1», «2» и «5» золотых самородков).

**Карты вора.** После распределения золота игроки, которые имеют перед собой действующую карту вора, могут украсть один золотой самородок у любого другого игрока. Игрок, последним сыгравший карту вора, действует первым, затем действуют остальные игроки с картой Вора по ходу часовой стрелки. Игроки не вправе скрывать наличие у них золотых самородков, но их количество должны держать в секрете.

**Примечание:** если в конце раунда перед игроком лежит карта ловушки, то он не участвует в распределении золота, независимо от того, какая у него карта гнома. Такой игрок не входит в число победителей, и он также не может украсть самородок у другого игрока.

#### **Пример распределения золота в конце раунда:**

В игре участвуют 1 синий и 2 зелёных золотоискателя, 1 Босс, 1 Делец и 2 вредителя. Босс завершает туннель до золотой жилы, но сам путь заблокирован синей дверью. Перед обоими вредителями лежат действующие карты вора. Один вредитель также находится в ловушке (перед ним лежит действующая карта ловушки).

Золото распределяется следующим образом: в общее число заработавших золото входят 1 синий золотоискатель, Босс и Делец (т. е. победили три гнома). Синий золотоискатель получает 3 золотых самородка; Босс получает 2 золотых самородка (3 – 1); Делец получает 1 золотой самородок (3 – 2). Вредитель с картой вора забирает 1 золотой самородок у любого из этих игроков. Другой вредитель с картой вора ничего не забирает, так как находится в ловушке.



## Новый раунд

После распределения золота подготовьтесь к новому раунду, как описано на стр. 11. Перемешайте карты гномов и раздайте их игрокам; положите карту входа в шахту и карты золотой жилы, как прежде; в колоду туннелей добавьте отложенные в начале прошлого раунда 10 карт и перемешайте все карты туннелей и карты действия вместе. Отложите из получившейся колоды 10 карт и раздайте игрокам по 6 новых карт. Полученные жетоны с золотыми самородками игроки сохраняют.

Право первого хода передаётся игроку, находящемуся слева от того, кто сыграл последнюю карту в предыдущем раунде.

## Конец игры

Игра завершается после окончания третьего раунда. Каждый игрок подсчитывает количество добытых золотых самородков — обладатель самого большого золотого запаса становится победителем. При одинаковом результате победителями становятся сразу несколько игроков.

# Особые карты действия

## Чемпионаты мира по «Гномам-вредителям» (2016–2023 гг.)

Начиная с Чемпионата мира по «Гномам-вредителям» 2016 года, все участники получают особую карту для игры. Эти карты можно использовать как самостоятельно, так и комбинируя с картами из базовой игры «Гномы-вредители» или дополнения «Гномы-вредители–2» (за исключением карты Чемпионата 2016 года). В юбилейное издание входят 8 особых карт, представленных на Чемпионатах с 2016 по 2023 год.



### **2016 — Жадный гном (2 карты)**

Карту можно использовать только с базовой игрой. Во время подготовки к игре замените одну карту гнома-золотоискателя на карту Жадного гнома. Затем раздайте каждому игроку по одной карте гнома, как обычно. В остальном подготовка к игре и ход игры остаются без изменений.

**Распределение золота:** если вы Жадный гном, вы выигрываете раунд только в том случае, если вы выложили карту, прокладывающую туннель к карте золотой жилы и образующую непрерывный туннель от карты входа в шахту. В этом случае вы получаете 4 золотых самородка. В противном случае вы не получаете золота в этом раунде.

*Примечание: вам понадобится вторая карта Жадного гнома, только если вы играете в турнирный вариант (см. стр. 26).*

Все остальные специальные карты являются картами действия. Если вы хотите их использовать, замешайте их в игровую колоду вместе с картами туннелей и картами действия во время подготовки к игре и играйте их как обычно (исключение: карта вето). После применения эффекта этих карт они отправляются в сброс.

**Особые карты позволяют вам выполнить следующие действия:**



### **2017 — Смена золотой жилы (1 карта)**

Выберите две карты золотой жилы, лежащие лицом вниз: вы можете поменять их местами, не глядя на их лицевую сторону.



### **2018 — Сокровищница (1 карта)**

Вместо того чтобы взять карту из колоды, возьмите 5 верхних карт из стопки сброса. Посмотрите на карты, добавьте 1 из них в руку, а оставшиеся карты верните в сброс рубашкой вверх.

*Примечание: если в стопке сброса меньше 5 карт, возьмите все карты из сброса и выберите 1 из них.*



### **2019 — Вето (1 карта)**

Используйте право вето во время хода другого игрока, чтобы убрать карту туннеля, которую он только что разыграл, или отменить только что сыгранную карту действия. Не применяйте эффект карты и сразу сбросьте её вместе с картой вето. Затем этот игрок берёт верхнюю карту из колоды (заканчивая свой ход), а после него вы также берёте верхнюю карту из колоды.



### **2020 — Смена направления (1 карта)**

Начиная с этого момента, порядок хода меняется на противоположный до конца раунда. Если до этого ход передавался по часовой стрелке, то теперь ход будет передаваться против часовой стрелки, и наоборот. В базовой игре смена направления хода также учитывается и при распределении карт золота.



### **2021 — Ремесленник (1 карта)**

На карте Ремесленника изображены три символа предметов. Используйте эту карту, чтобы убрать 1 карту вредительства (со сломанной киркой, сломанной вагонеткой или сломанной лампой). После использования положите карту вредительства и эту карту в сброс.



### **2022 — Следопыт (1 карта)**

В этот ход выложите 2 карты туннелей подряд. Добавьте их в сеть лабиринта по обычным правилам. В конце своего хода возьмите 2 карты из колоды — теперь до конца раунда у вас в руке будет на 1 карту меньше.



### **2023 — Диверсия (1 карта)**

Переместите последнюю выложенную карту туннелей на другое место, следуя обычным правилам.

# Мини-дополнения

## Туннельный сбор

Это мини-дополнение было издано в 2016 году в адвент-календаре настольных игр от Frosted Games. Чтобы играть с этим мини-дополнением в базовую игру «Гномы-вредители» или в базовую игру с дополнением «Гномы-вредители-2», вам понадобятся 2 фишки гномов, 2 жетона гномов и жетоны золота из дополнения «Гномы-вредители-2».

### Подготовка к игре:

Вставьте фишки гномов в подставки и положите неподалёку от игровой зоны вместе с жетонами гномов. Раздайте каждому игроку по 1 золотому самородку.



### Ход игры:

В свой ход вы также можете выбрать новое действие:

- сбросить 1 любую карту с руки и ввести гнома в игру.

Это действие можно использовать только один раз в каждом раунде для каждого гнома.

**Ввести гнома в игру:** сбросьте 1 карту с руки рубашкой вверх. Возьмите фишку одного из двух гномов и соответствующий жетон гнома. Поставьте фишку гнома на открытый конец туннеля. Теперь этот гном блокирует дальнейший путь по этому туннелю — игроки не могут выкладывать туда новые карты. Положите перед собой жетон гнома, чтобы обозначить, что этого гнома ввели в игру вы.



***Примечание:** если вы выполнили это действие, вы не берёте карты из колоды; теперь до конца раунда у вас в руке будет на 1 карту меньше.*

**Плата и удаление гнома:** если вы хотите выложить карту туннеля, чтобы продолжить путь, где стоит гном, вы должны заплатить 1 золотой самородок игроку, который ввёл этого гнома в игру. Затем отложите и фишку гнома, и соответствующий жетон гнома в сторону — в этом раунде они больше не понадобятся.

***Примечание:** вы можете попросить другого игрока заплатить золотой самородок за вас.*

### Новый раунд:

Положите фишки гномов и жетоны гномов неподалёку от игровой зоны. В новом раунде вы снова можете ввести гномов в игру. Начиная со второго раунда, вы можете платить золотом, которое получили в предыдущем раунде.

## Костюмерная

Это мини-дополнение вышло в виде рождественской открытки в 2016 году для подкаста Bletterwisser. Чтобы играть с этим мини-дополнением в базовую игру «Гномы-вредители» или в базовую игру с дополнением «Гномы-вредители–2», вам понадобится открытка из юбилейного издания.

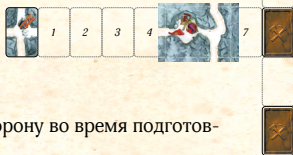
### Подготовка к игре:

Выложите открытку стороной с костюмерной в сеть лабиринтов, как показано на рисунке справа.

### Ход игры:

Если вы первым соединили костюмерную и карту со входом в шахту, вы должны немедленно поменять свою карту гнома на:

- карту гнома, которую вы отложили в сторону во время подготовки к игре (базовая игра), или
- верхнюю карту из колоды оставшихся карт гномов (базовая игра с дополнением «Гномы-вредители–2»). Свою старую карту гнома положите под низ колоды.



## Вечеринка в туннеле

Это мини-дополнение было издано в 2019 году как открытка от издательства AMIGO. Чтобы играть с этим мини-дополнением в базовую игру «Гномы-вредители» или в базовую игру с дополнением «Гномы-вредители–2», вам понадобится открытка из юбилейного издания.

### Подготовка к игре:

Во время подготовки к игре выложите открытку стороной с вечеринкой в сеть лабиринтов, как показано на рисунке справа.

### Ход игры:

Если вы первым соединили открытку с вечеринкой и карту со входом в шахту, соберите карты гномов у всех игроков, включая себя, не глядя на них. Перемешайте карты и раздайте по 1 карте гнома каждому игроку лицом вниз (игроки могут посмотреть на свои карты втайне от других игроков). Продолжите игру с новыми картами гномов.



# Новые карты золотой жилы

Новые цели ждут вас на картах золотых жил! Найдёте ли вы ещё больше золота или повстречаетесь с ужасными монстрами? Чтобы использовать новые карты золотой жилы в базовой игре «Гномы-вредители» или в базовой игре с дополнением «Гномы-вредители–2», вам понадобятся 8 новых карт и жетоны золота из дополнения «Гномы-вредители–2».

## Подготовка к игре:

Замените обычные карты золотой жилы из базовой игры на эти новые 8 карт. Возьмите карту золотой жилы с золотом и четыре случайные карты из оставшихся семи. Перемешайте все пять карт и выложите, как показано на рисунке справа. Отложите оставшиеся три карты золотой жилы в сторону — они понадобятся вам только в следующем раунде.



1 2 3 4 5 6 7



## Ход игры:

Если, выкладывая карту туннелей, игрок завершает непрерывный туннель от входа в шахту до одной из карт золотой жилы, переверните её и разместите в сети туннелей так, чтобы все туннели были соединены по правилам. Затем разыграйте эффект открытой карты жилы.



**Мешок с золотом:** возьмите 1 или 2 золотых самородка, как указано на карте жилы.



**Дракон:** если у вас есть золото, немедленно сбросьте один золотой самородок.



**Гигантский паук:** раунд немедленно завершается победой гномов-вредителей.

Также среди новых карт золотой жилы есть карты с изображением чёрных камней и золота (золотая жила найдена, и игра завершается победой золотоискателей).

***Примечание:** если выложенная карта прокладывает туннель сразу к двум картам золотой жилы, сначала переверните одну карту и примените её эффект, а затем откройте вторую карту. Вы можете выбрать, в каком порядке открывать карты.*

## Новый раунд:

Возьмите все 8 карт золотой жилы и проведите подготовку к игре, как описано выше.

# Сундуки с сокровищами

По подземным лабиринтам быстро разнеслись слухи о найденных сундуках с сокровищами. Как и положено любопытным гномам, вы не можете такое пропустить! Однако не во всех сундуках скрыто то, о чём вы думаете...

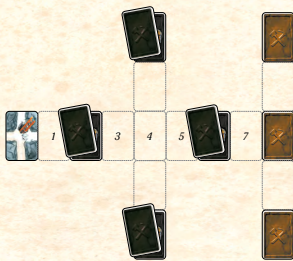
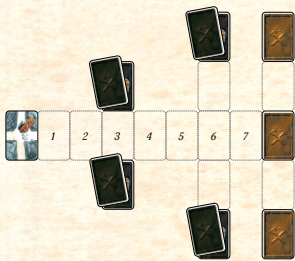
Чтобы играть с этим мини-дополнением в базовую игру «Гномы-вредители» или в базовую игру с дополнением «Гномы-вредители-2», вам понадобятся 17 новых карт.



## Подготовка к игре:

Перемешайте по отдельности 7 карт туннелей (тёмная рубашка) и 10 карт сундуков (тёмная рубашка с сундуками). Во время подготовки к игре выложите 4 карты сундуков в сеть лабиринтов рубашкой вверх. Затем положите на каждую карту сундуков карту туннелей рубашкой вверх. Отложите оставшиеся 6 карт сундуков и 3 карты туннелей в сторону – они понадобятся вам только в следующем раунде.

## Примеры возможных раскладок:



**Примечание:** вы можете выложить карты сундуков в любое место в сети лабиринтов, но вы не можете состыковать их друг с другом.

## Ход игры:

Если, выкладывая карту туннелей, игрок соединяет её с закрытой картой туннелей и картой сундука, возьмите эту карту туннелей и карту сундука под ней. Карту сундука положите перед собой рубашкой вверх. Переверните взятую карту туннелей и выложите на то же место, где она лежала, следуя правилам. Затем откройте карту сундука и примените её эффект (см. «Эффекты карт сундуков» на стр. 24–25). После применения эффекта карты сундука, положите её в сброс.



### Обвал

Вы можете убрать одну любую из уже выложенных карт туннелей (за исключением карты входа в шахту и карты золотой жилы) или одну из карт туннелей, лежащую рубашкой вверх. Если вы сбрасываете закрытую карту таким образом, вы также сбрасываете и карту сундука под ней.



### Секретная карта

Вы можете взять одну из карт туннелей, лежащую рубашкой вверх, и карту сундука под ней, втайне от других игроков посмотреть на их лицевую сторону, а затем вернуть обе карты на прежнее место также рубашкой вверх.

### Эффекты карт сундуков:



Возьмите 1 золотой самородок из запаса.

*Примечание: если вы играете с этим мини-дополнением в базовую игру, возьмите 1 карту золотого самородка вместо самородка.*



С этого момента никто из игроков не может воспользоваться Секретной картой, чтобы посмотреть на карты золотой жилы. Положите эту карту лицом вверх в качестве напоминания.



Не берите карту из игровой колоды в конце вашего текущего хода. До конца раунда у вас в руке будет на 1 карту меньше.



Возьмите 1 дополнительную карту из игровой колоды в конце вашего хода. До конца раунда у вас в руке будет на 1 карту больше.



Сдвиньте 1 карту золотой жилы, лежащую рубашкой вверх, на 1 место дальше от карты входа в шахту.



Не берите карту из игровой колоды в конце вашего хода. Вместо этого возьмите 1 карту из руки у любого другого игрока и добавьте её себе в руку. До конца раунда у этого игрока в руке будет на 1 карту меньше.





Возьмите 3 карты из игровой колоды в конце вашего хода. Посмотрите на них тайне от других игроков и добавьте одну из них себе в руку. Карты, которые вы не выбрали, положите в сброс рубашкой вверх.



Тайне от других игроков посмотрите на карту гнома одного другого игрока.



Перемешайте карты в сбросе и сформируйте колоду. Возьмите 5 верхних карт из этой колоды и добавьте одну из них себе в руку. Если в стопке сброса меньше 5 карт, возьмите все карты в сбросе и выберите 1 из них. В конце вашего хода не берите карту из игровой колоды.



Возьмите 5 верхних карт из игровой колоды и положите их в стопку сброса рубашкой вверх.

## Варианты игры

### Скомпрометированный гном

Это вариант игры в базовую игру «Гномы-вредители». Мы рекомендуем выбирать этот вариант при игре с небольшим количеством участников.

#### Распределение золота:

Если победили гномы-золотоискатели, то все игроки, перед которыми лежит карта вредительства, **не получают** карты золота в этом раунде.

Тем не менее, возьмите из колоды столько карт золота (вскрытую), сколько за столом золотоискателей и распределите между игроками, как обычно. Пропустите игроков с картами вредительства. Таким образом, один или более игроков могут получить больше одной карты золота.

*Примечание: если перед всеми игроками лежат карты вредительства, никто не получает карты золота в этом раунде.*

## Турнирный вариант

Это вариант игры в базовую игру «Гномы-вредители», который используется на официальных турнирах по «Гномам-вредителям» при игре с 5–9 участниками. Для игры в этот вариант вам также понадобятся жетоны золота из дополнения «Гномы-вредители–2» и две карты Жадного гнома.

### Подготовка к игре:

Используйте жетоны золота из дополнения «Гномы-вредители–2» вместо карт золота из базовой игры.

В зависимости от числа участников вам потребуются следующие карты гномов для каждого раунда:

- **5 игроков:** 1 вредитель + 3 золотоискателя + 1 Жадный гном
- **6 игроков:** 2 вредителя + 3 золотоискателя + 1 Жадный гном
- **7 игроков:** 2 вредителя + 3 золотоискателя + 2 Жадных гнома
- **8 игроков:** 3 вредителя + 3 золотоискателя + 2 Жадных гнома
- **9 игроков:** 3 вредителя + 4 золотоискателя + 2 Жадных гнома

Подготовка к игре проходит по правилам базовой игры без изменений. Дополнительно возьмите одну случайную карту туннелей и выложите её лицом вверх ровно между картой входа в шахту и центральной картой золотой жилы.

Затем перемешайте колоду карт туннелей и карт действия — это ваша игровая колода. Раздайте карты игрокам:

- **5 игроков:** по 6 карт каждому
- **6–7 игроков:** по 5 карт каждому
- **8–9 игроков:** по 4 карты каждому

### Распределение золота:

В турнирном варианте между победителями распределяются не карты золота, а золотые самородки. Количество распределяемого золота зависит от того, кто победил в раунде.

Если победили гномы-золотоискатели, игрок, который завершил туннель к золотой жиле с золотом и тем самым завершил раунд, получает 3 золотых самородка. Все остальные игроки получают по 2 самородка.

Если победил Жадный гном, то тот жадный гном, который завершил туннель к золотой жиле, получает 4 золотых самородка. Остальные игроки ничего не получают.

Если победили гномы-вредители, игроки получают по 3 жетона золота.

**Исключение:** в игре с пятью участниками и лишь одним вредителем этот игрок получает 4 золотых самородка.

# Удачи на пути к золоту!



**Ждём вас  
на наших  
турнирах!**



Автор игры: Фредерик Мойерсон (Frederic Moyersoен)  
Иллюстратор: Андреа Бекхофф (Andrea Boekhoff)

© AMIGO Spiel + Freizeit GmbH,  
D-63128 Dietzenbach, 2004–2024

[www.amigo-spiele.de](http://www.amigo-spiele.de)



Перевод правил на русский язык: Владимир Максимов,  
Анастасия Губанова  
Корректор: Полина Басалаева  
Руководитель редакции: Анастасия Дурова  
Вёрстка русского издания: Артур Бурлаков

Особая благодарность выражается  
Александру Пешкову и Екатерине Плужниковой.



**Больше интересных настольных игр  
для взрослых и детей на сайте компании  
«Стиль Жизни» [www.LifeStyleLtd.ru](http://www.LifeStyleLtd.ru)**



Версия 1.0